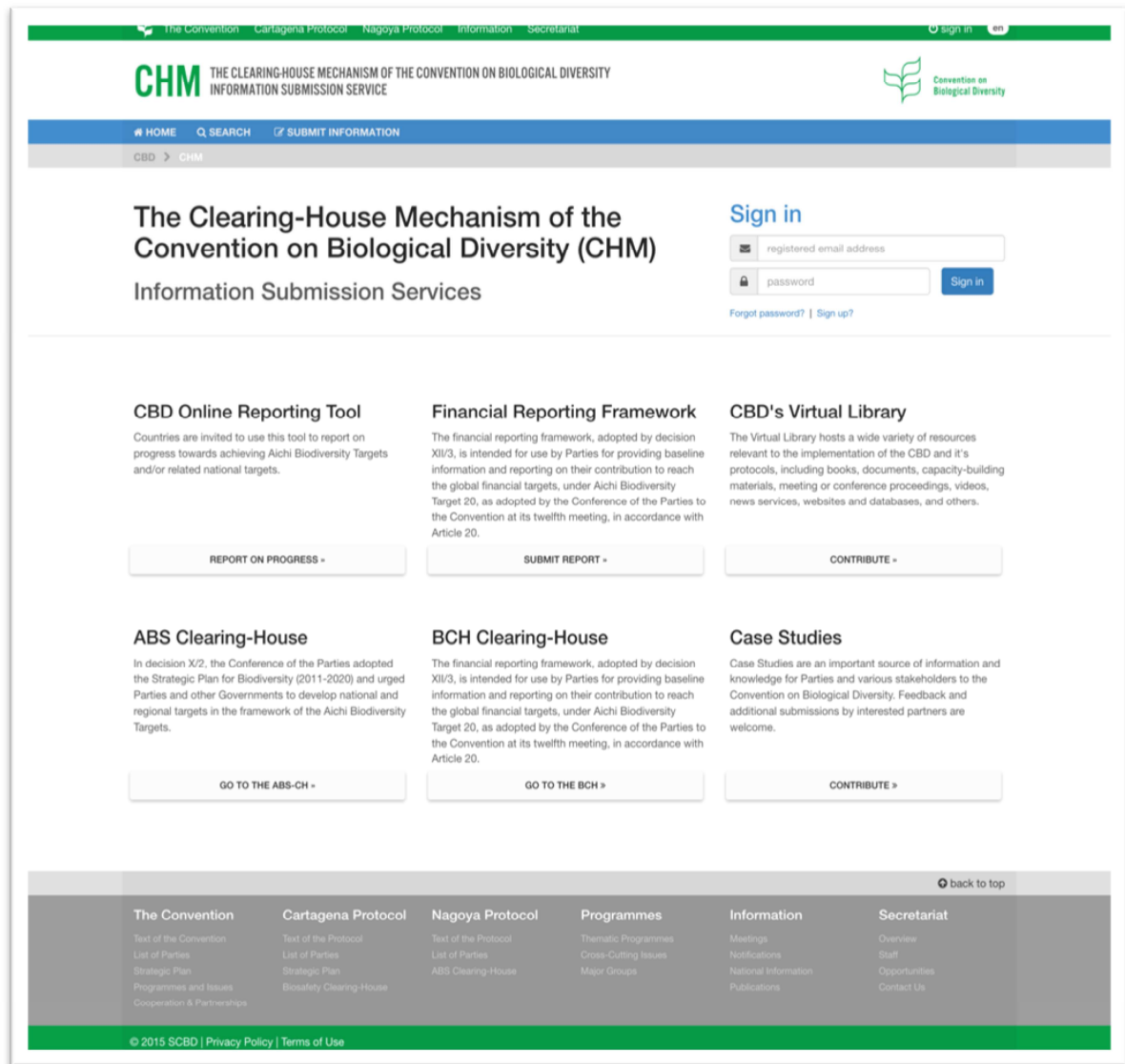


用户手册

生物多样性公约信息交换所机制（信息交换所机制）

第六次国家报告在线报告工具

<https://chm.cbd.int/>



版本： 2018 年 9 月 11 日

注意： 由于这一文件经常更新，为确保你看到的是最新版本，请点击
<https://www.cbd.int/chm/doc/chm-latest-guide-online-reporting-zh.pdf>。

导言

缔约方大会第十二届会议在第 XII/29 号决定中，请各缔约方在自愿的基础上，通过在线报告工具，提供关于执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》，包括《爱知生物多样性指标》的进展情况，以便直至 2020 年的每届缔约方会议能够审查执行情况。

根据第 XIII/27 号决定，为便利编制应于 **2018 年 12 月 31 日**前提交的第六次国家报告，可从[生物多样性公约信息交换所机制](#)进入的在线报告工具，现在以联合国六种正式语文全面运作。

信息交换所机制使得用户能根据其生物多样性公约国家协调中心赋予他们的权限搜索各类信息并提交信息。本文件简述了信息交换所机制各种功能并提供使用在线报告工具编写第六次国家报告的具体指导。

强烈鼓励各缔约方使用在线报告工具编制其第六次国家报告。其优点是使得被授权用户可在线进入和审查其第六次国家报告草案要素，并在适当时将要素提交给信息交换所机制发布。在线报告工具的使用会有助于编制第五版《全球生物多样性展望》（GB0-5）以及《2011-2020 年生物多样性战略计划》，包括《爱知生物多样性指标》的后续行动。

关于屏幕截图...

虽然在线报告工具已经有了联合国六种官方语种版本，并且完全可以使用了，然而信息交换所的其他部分仍在翻译之中，因此信息交换所与在线报告工具有关的部分目前只有英文内容，在此手册中文版中只能显示英文内容。

本文件中包含的屏幕截图是从计算机屏幕中获取的。因此，它们的“外观和感觉”在平板电脑或手机上可能会有所不同，但是其内容与在电脑屏幕上看到的内容相同。

提交国家信息

生物多样性公约国家协调中心负责提名国家出版局和国家授权用户，它们被允许通过第六次国家报告在线报告工具分别发布和提交国家信息。

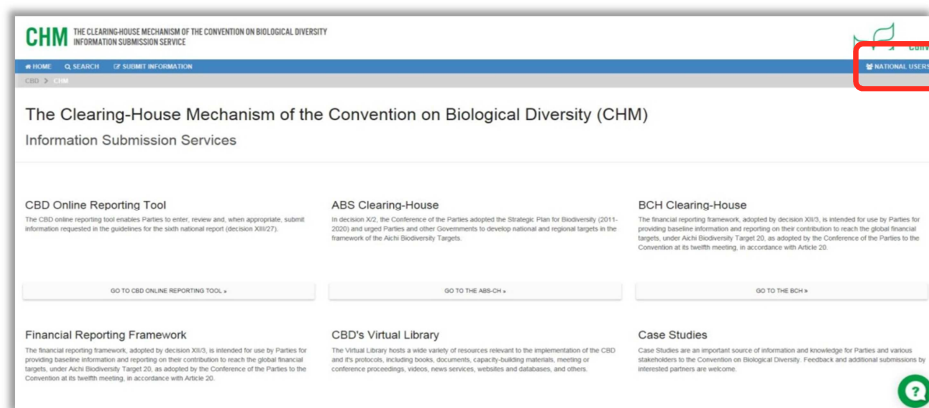
国家出版局（信息交换所机制 - 发布当局：国家报告和战略计划）：该角色赋予被提名人权限：（a）将会自动在线发布的国家信息提交信息交换所机制；和（b）在线验证和发布（或在发布前编辑）国内授权用户提交给信息交换所机制的国家信息（其具体任务在下文说明）。生物多样性公约国家协调中心也可以担任国家出版局。

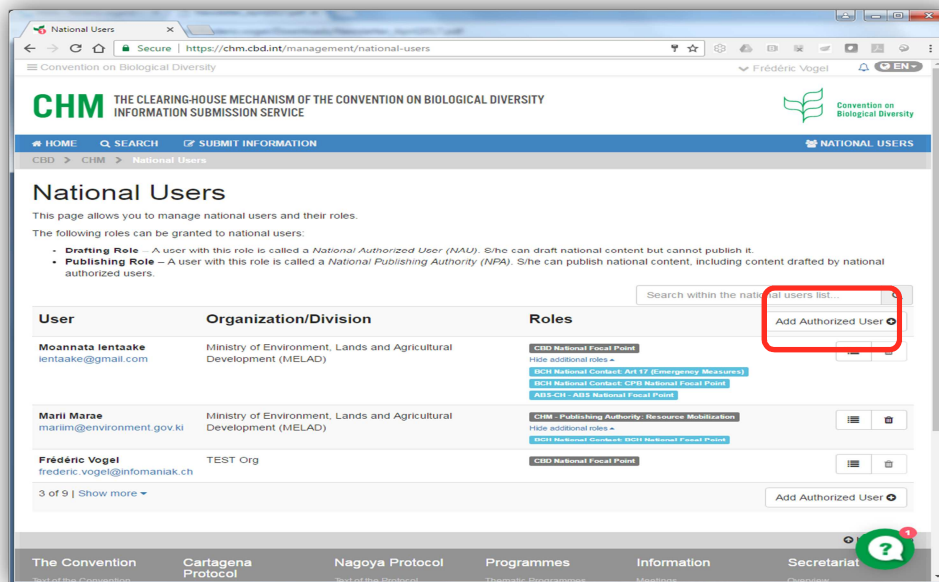
信息交换所机制国家授权用户（信息交换所机制 - 国家授权用户：国家报告和战略计划）：这个角色可以由生物多样性公约国家协调中心和（或）国家出版局不受限制地分配给国家助理，并赋予被提名人向信息交换所机制提交国家信息的权限，该信息在国家出版局核证之前，仅供国家出版局和其他国家授权用户访问。

提名国家出版局和国家授权用户

生物多样性公约国家协调中心可用以下两种方法之一提名国家出版局和国家授权用户：

- a) 在线：这要求生物多样性公约国家协调中心在 chm.cbd.int “登录”（生物多样性公约国家协调中心不需要在信息交换所机制中“注册”，因为系统自动执行此操作）。点击右侧的蓝色**国家用户**选项卡，生物多样性公约国家协调中心将被带到**国家用户**网页，她/他可以在这里添加被授权用户。而后，生物多样性公约国家协调中心将被要求填写“搜索提名人”表格。一旦发送，被提名人将收到一封电子邮件，要求他们激活他们的帐户，并选定一个密码，他们可开始使用在线报告工具。





Search for a nominee

Please enter the email address of the person you want to nominate and click the search button.

Email address of the nominee

email@domain.xyz

Q

THIS FIELD IS MANDATORY

Cancel

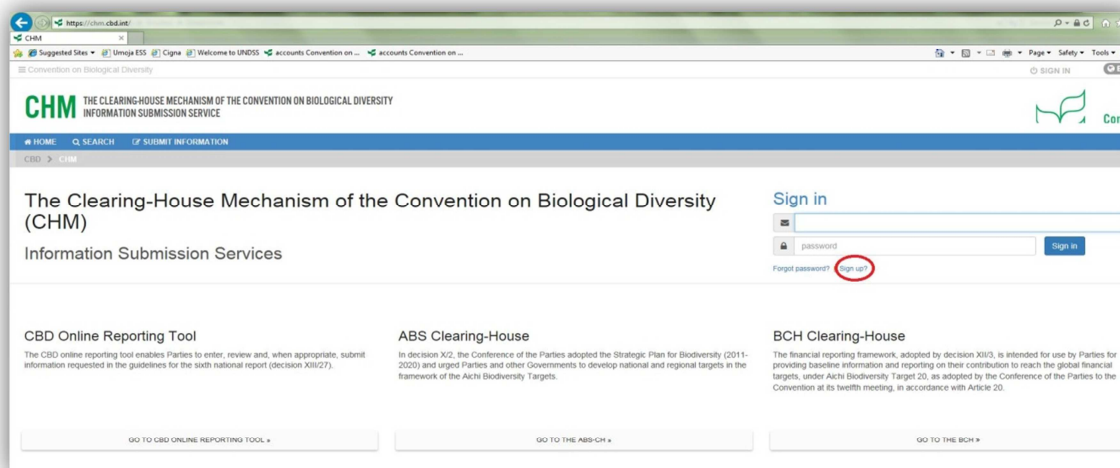
Next »

- b) 通过 secretariat@cbd.int 向秘书处提交一封正式的信函，秘书处将代表生物多样性公约国家协调中心在信息交换所机制中登记被提名人。一旦指定的用户已经在系统中登记，他们将收到一封电子邮件，要求他们激活他们的帐户并选定一个密码，使他们能开始使用在线报告工具。

在线报告工具的一个方便的性能是允许各缔约方在线提交并审查其第六次国家报告的要害草案，并在适当时提交这些要素在信息交换所机制发布。

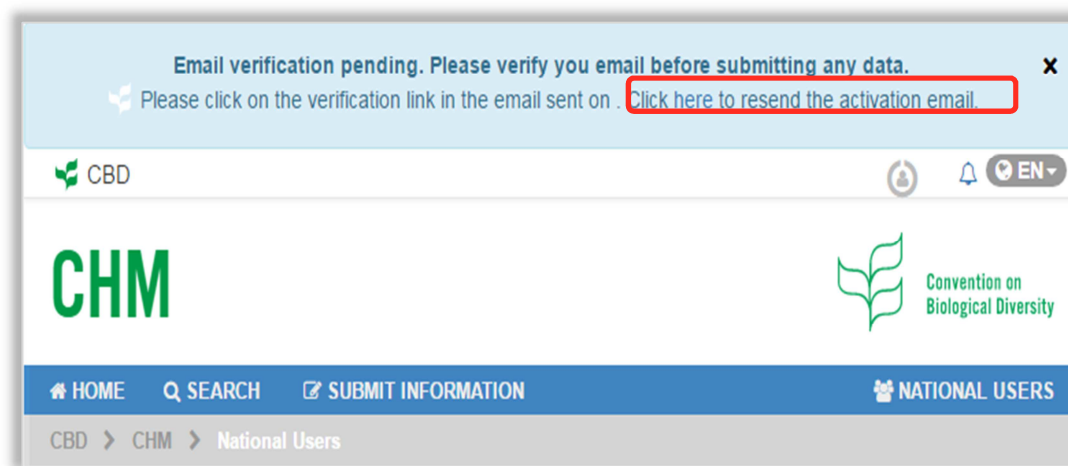
注册

如果你尚未在信息交换所机制中注册，请点击下面屏幕截图中所示位置的“注册？”链接，以创建一个生物多样性公约帐户。这将允许你访问三个信息交换所（信息交换所机制、生物安全信息交换所、获取和惠益分享信息交换所），并允许你登记一个事件。



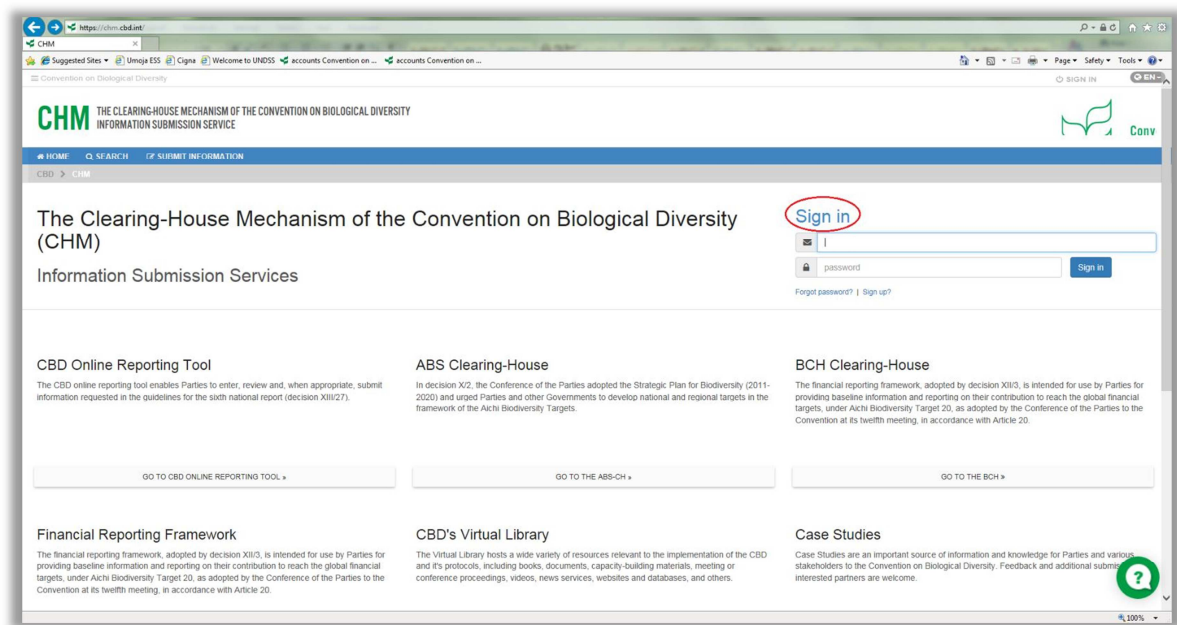
激活你的帐户

你将收到一封电子邮件，要求你激活你的帐户，一旦这样做了，便能开始使用信息交换所机制（和在线报告工具）。请注意，如果你没有激活你的帐户，你可能会被阻止发布信息（如果你是出版局）。如果发生这种情况，请点击下面的屏幕截图中的链接，使电子邮件再次发送给你。



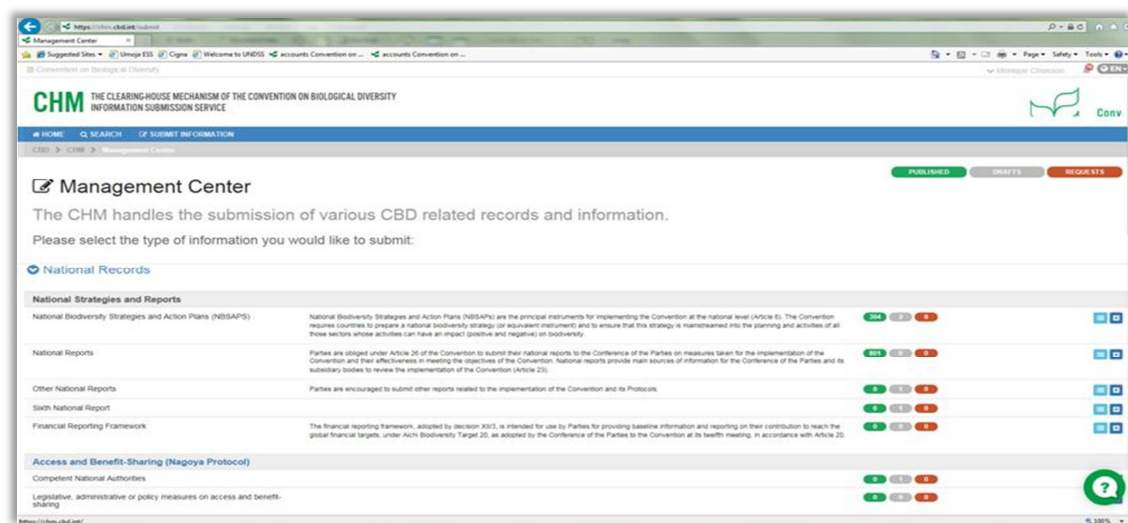
登录

注册后，输入你注册的电子邮件地址和密码“登录”。如果你忘记了密码，可以点击“忘记密码？”，重新设置密码。



管理中心

登录后，你将到达管理中心。你的名字应该出现在右上角。也可以点击左上角菜单中的提交信息来访问管理中心。



在“国家记录”部分，各缔约方依据赋予他们的用户权限，可以提交以下国家战略和报告：

国家战略和报告

- a) 国家生物多样性战略和行动计划
- b) 国家报告
- c) 其他国家报告
- d) 第六次国家报告
- e) 财务报告框架

在此地点，缔约方也可以提交有关《名古屋议定书》（获取和惠益分享信息交换所）和《卡塔赫纳议定书》（生物安全信息交换所）的信息。

在“参考记录”部分，公众可以提议出版图书馆记录，案例研究和其他类型的参考资料。

第三个部分“生物多样性公约秘书处管理记录”仅供生物多样性公约秘书处工作人员使用。它允许提交特定记录，例如具有重要生态或生物意义的海洋区域或非国家实体特有的信息。

第六次国家报告在线报告工具

第六次国家报告在线报告工具可通过联合国六种正式语文使用。它载有缔约方大会第十三届会议在第 XIII / 27 号决定中通过的编写第六次国家报告的准则，并遵循为协助缔约方编制报告而制定的资料手册中列出的模板。

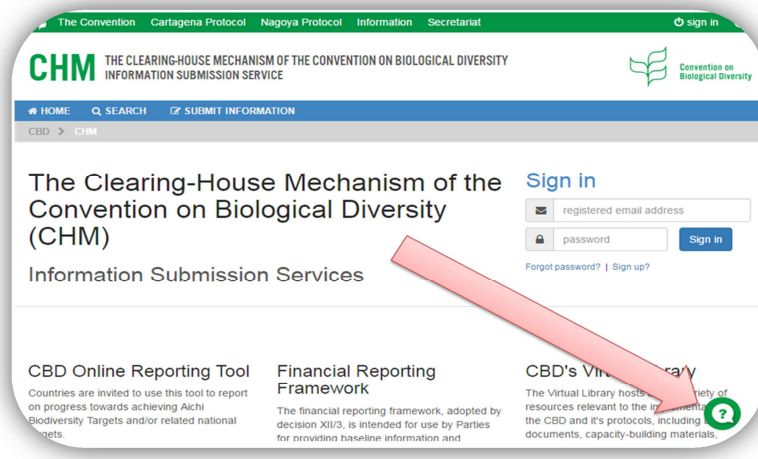
第六次国家报告信息门户

资料手册也以联合国六种正式语文提供，可以在第六次国家报告信息门户 (<https://www.cbd.int/nr6/>) 和其他有用资料一同检索。该设施将更新信息，以进一步协助缔约方编制报告。

实时帮助按钮

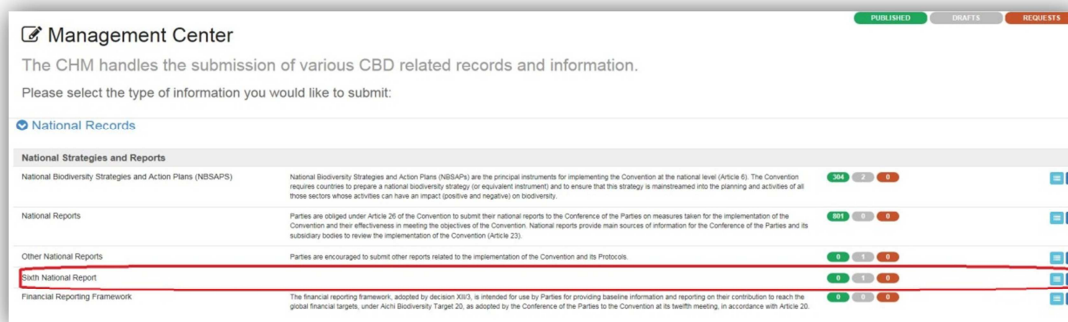
每个信息交换所机制网页的右下角都有实时帮助按钮。

在办公时间（蒙特利尔上午 9 时至下午 5 时），生物多样性公约秘书处工作人员将会回答你的问题并给予进一步指导。办公时间后，可以使用相同的帮助按钮向秘书处发送电子邮件，有人会在办公时间内回复你。用户还可以通过 onlinereporting@cbd.int 联系秘书处寻求协助。



开始编制你的第六次国家报告

点击下面屏幕截图中第六次国家报告的  按钮。系统将加载模板，使你能够开始编制报告。



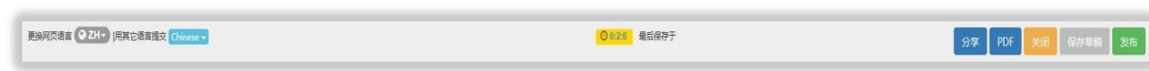
你将被带到页面，其中包含顶部菜单中第六个国家报告七个部分的选项卡。 你可以点击这些选项卡从一个部分导航到另一个部分。



- 第一节 关于国家级目标的资料
- 第二节 所采取的执行措施（关于“国家生物多样性战略和行动计划”），其有效性评估以及实现国家目标的相关障碍和科技需求
- 第三节 评估每个国家目标的进展情况
- 第四节 说明国家对实现每项全球《爱知生物多样性指标》的贡献
- 第五节 说明国家对实现《全球植物保护战略》目标的贡献（本节为可选填项）；
- 第六节 关于土著人民和地方社区对实现《爱知生物多样性指标》的贡献的补充资料（如果没有包含在上文各部分）（本节为可选填项）
- 第七节 更新国家生物多样性概况

语言选项

在节的选项卡下，“**更改网站语言**”下拉列表允许你选择你喜欢阅读的联合国语言；此功能也在网页右上角显示。



“**用其他语言提交**”下拉列表允许你选择使用哪种联合国语言来完成报告。默认情况下则是英文。



此选择的结果（选择中文和英语），字段在整个报告中重复，以便可以有中文和英语条目。

措施标题

描述为实施国家生物多样性战略和行动计划做出贡献所采取的措施。

ZH
EN
ZH
EN

在语言下拉列表旁边，“秒表”表示有多久没有保存报告。强烈建议你定期保存报告，以避免丢失信息而必须重新输入。

添加新记录

如前所述，生物多样性公约国家协调中心负责提名被允许通过在线报告工具提交国家信息的人员。这些包括可以是生物多样性公约国家协调中心的出版局和国家授权用户。如有必要，请参阅第 3 页了解这些角色的具体细节。

如果你无法为你的政府登记记录，你可能没有权限这样做。在此情况下，联系你的生物多样性公约国家协调中心以便澄清。

绿色、灰色和橙色芯片分别表示已经发布、起草或请求发布了多少条记录。



下例确认起草了一条记录，并且没有已发布的记录或审查和发布的请求。



第六次国家报告

第六次国家报告用户手册 | 英语 | 法语 | 西班牙语 | 俄语 | 中文 | 阿拉伯

国家目标 | 实施 | 进展评估 | 国家为实现其目标的贡献 | 为实施全球植物保护战略所做的贡献 | 地方和土著社区贡献 | 国家档案 | 审核

更新页码 | ZH | 用其它语言提交 | Chinese

0:25:53 最后保存于

分享 PDF 天地 保存草稿 发布

关于在国家层面所追求的目标的信息

本模板应予复制，以供逐一填写贵国各项国家目标相关信息在报告模板本部分填写的国家目标将和本报告的其他部分联系在一起。如果贵国尚未通过任何与2011-2020生物多样性战略计划有关的国家生物多样性目标，请在第一个方框标明，并转至第二部分。

一般信息

国家

上述网页右侧有：“关闭”、“保存草稿”和“发布”三个按钮，供生物多样性公约协调中心和出版局使用。



- “关闭”关闭报告，不保存。
- “保存草稿”将报告保存为草稿（不发布），可以在以后检索。我们建议你定期保存报告。
- “发布”是在信息交换所机制发布报告（从而可向公众提供）。

国家授权用户**没有**“发布”按钮，他们有权起草信息但无权发布信息。不过国家授权用户将看到一个红色的“发送发布请求”按钮。点击此按钮，将向被允许在验证报告后发布报告的用户发送请求。



关闭报告后，如果草稿已保存，以后可以在管理中心 (<https://chm.cbd.int/submit>) 检索。

点击  按钮查看记录清单。在此位置，可以编辑  记录或删除  记录。

注意：如果记录已经起草或发布，则  按钮将变成  按钮。

分享文件草案（网址链接）





通过“分享”按钮，用户能以下列一种或两种方式分享文件草案：

通过电子邮件：所有输入的电子邮件地址都能够收到含有与文件草案的网址链接的电子邮件。接收者必须使用相同的电子邮件地址登录信息交换所机制获得文件草案的只读本。

通过网址链接：可将文件草案的网址链接发给任何人。接收者毋需登录信息交换所机制就能够匿名地阅读文件草案的只读本。

共享链接的有效期为 10 天或直至记录草案公布或被删除时为止。即使是分享的文件草案，接收者也将能够看到所有改动。但对于新草案版本的文件，使用者必须重复上述步骤才能与接收者分享。

生成 PDF 格式版

通过“PDF”按钮，用户能够生成文件草案的 PDF 格式版（可下载并通过电子邮件将此版本发给接收者）。

帮助框

只需将鼠标悬停在问号  上，即可打开所有部分中的帮助框。



错误消息

红色星号*表示必须填写此字段。因此，当必填字段尚未完成时，系统将返回“你的文档包含错误”消息。



The screenshot shows a web interface titled "在线报告：评估进展" (Online Report: Assessment Progress). It has a language selector set to "Chinese" and buttons for "分享" (Share), "PDF", "关闭" (Close), "保存草稿" (Save Draft), and "发布" (Publish). A yellow banner displays an error message: "您的文档包含错误。" (Your document contains errors). Below the banner, it states: "在这份文件发布之前，所有的错误都必须改过来。" (Before publishing this document, all errors must be corrected). The error details are: "• 必须填写的字段 / 实施所选目标取得的进展情况分类" (Required field / Progress classification for the selected implementation target) and "• 必须填写的字段 / 上述评估的置信水平" (Required field / Confidence level of the above assessment). The form below has a "2018" year selector and fields for "国家" (Country) with "基里巴斯" (Kiribati) entered, "目标" (Target) with "目标 1" (Target 1) and a "ZH" language code, and two empty fields for "实施所选目标取得的进展情况分类" (Progress classification for the selected implementation target) and "实施所选目标取得的置信水平" (Confidence level for the selected implementation target).

点击“必填字段”旁边的链接，你将被带到信息缺失的地方（将以红色突出显示）。



The screenshot shows a dropdown menu titled "适用级别（请详细说明本项目目标适用的级别）： ?*" (Applicable level (Please specify the level applicable to this project target): ?*). The dropdown is open, showing options: "选择适用的级别" (Select applicable level), "清除选择" (Clear selection), "区域/多边" (Regional/multilateral), "国家/联邦" (National/federal), and "国家以下级别" (Below national level). The background text "目标的相关性" (Relevance of the target) is visible.

使用里奇文字编辑工具上载图像

使用图像键上载图像。需要了解进一步的细节，请点击请求帮助框 ?



The screenshot shows the Rich Text Editor toolbar. The text above the toolbar is "请提供贵国的任何从事植物保护工作的网络的信息。 ?". The toolbar includes buttons for Bold (B), Italic (I), Underline (U), Bulleted List, Numbered List, Undo, Redo, Link, and Image Upload. The Image Upload button, which has a small image icon, is highlighted with a red square. To the right of the toolbar are counters for "Words: 0" and "Characters: 0", and a help icon (?). The language selector "ZH" is in the bottom right corner.

完成第六次国家报告各节

第一节. 关于国家级目标的资料

缔约方被要求在以下模板中说明制定和/或通过《2011-2020 年生物多样性战略计划》相关的所有国家目标或同等承诺。必须为每一国家目标完成此模板。本节中输入的目标将与第三节联系起来，以便能评估其执行进展情况。

尚未制定或通过《2011-2020 年生物多样性战略计划》相关的国家目标的缔约方必须在下面说明，并移动到第二部分（在第三节，这些国家可以使用爱知生物多样性目标作为参考来报告有关进展。）

虽然制定了国家目标，缔约方可以在第三节选择使用爱知生物多样性目标作为参考来报告有关进展。



从“在线报告：国家目标”窗口，缔约方可以选择：

- 创建新的国家目标 或
- 使用一项《爱知生物多样性指标》作为贵国的《国家目标》
- 使用爱知生物多样性目标，而不是国家目标

如你选择“创建新的国家目标”，请在模板中输入信息，然后点击“保存草稿”或“发布”/“发送发布请求”。关闭“新国家目标”模板，你即返回主表，这时主表应已列出新创建目标。在此位置，你可以添加其他新目标，编辑现有目标并检查目标状况。



在上面的例子中，我们看到国家目标 1 仍处于草案模式

第二节. 执行措施、有效性以及实现国家目标相关的障碍和科技需求。

点击下面截图中突出显示的蓝色“添加措施”按钮，报告贵国为执行《国家生物多样性战略和行动计划》所采取的重大措施。并请对这些措施的有效性提出评估。应当为所报告的每项措施复制模板。

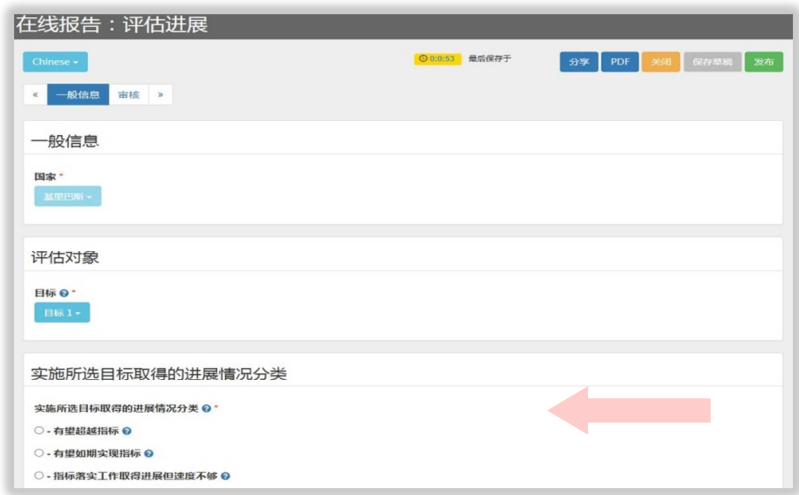


第三节. 评估每项国家目标的进展情况

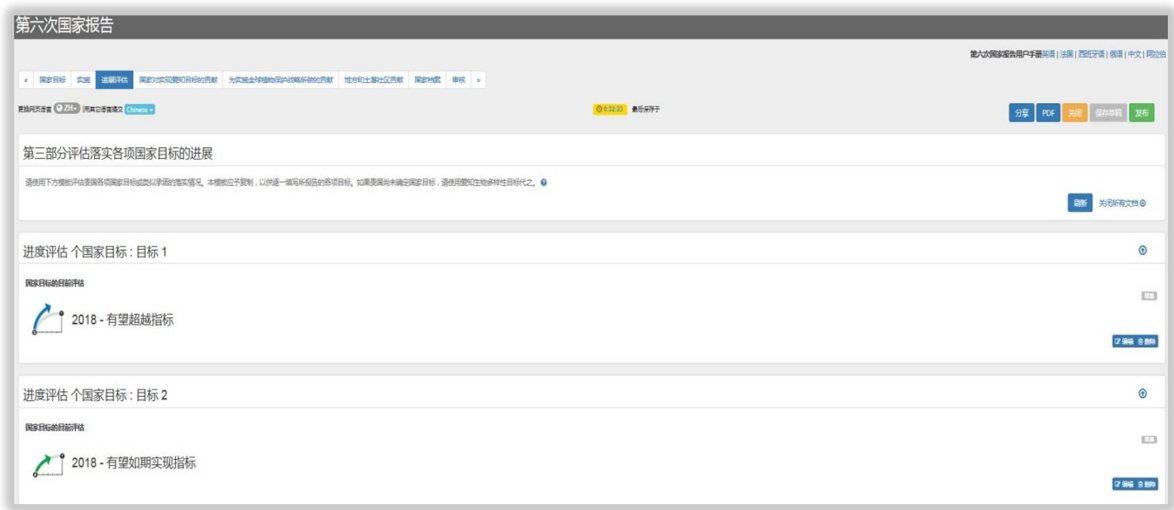
如果贵国已在第一节报告了国家目标（或类似的承诺），所有这些目标都将自动列入此处。点击所选国家目标旁边的蓝色“添加评估”按钮，即可评估单项国家目标。应为每项国家目标复制模板。如贵国没有制定国家目标，请使用《爱知生物多样性指标》。



说明执行选定国家目标取得进展的速度。



关闭进度评估表后，你将返回主表， 这里现已列有各项评估。



第四节. 描述国家对实现每项全球《爱知生物多样性指标》的贡献

请使用以下屏幕截图所示的模板，描述贵国对实现每项全球《爱知生物多样性指标》的贡献。对于国家目标与《爱知生物多样性指标》相同的缔约方，其中一些信息或已包含在上文第二和第三节中。请提供贵国对实现每项全球《爱知生物多样性指标》贡献的补充说明。缔约方还应铭记，与爱知生物多样性指标 16 和 20 相关的信息可能已在信息交换所机制发布。

爱知生物多样性目标 16. 关于获取遗传资源和分享其带来的惠益的名古屋议定书

贵国没有提交名古屋议定书实施情况临时国家报告，你也许要考虑提交这份报告。 [单击此处](#)，以获取更多信息

请说明贵国已通过哪些方式以及在何种程度上为实现本项爱知生物多样性目标作出了贡献，并概述可验证说法的证据。

[单击此处](#)

ZH

EN

如果有必要，请链接在获取和惠益共享信息交换所发布的有关国家记录。

[+ Add record\(s\)](#) [未链接任何记录。](#)

如果贵国家尚未完成财务报告框架，将显示以下消息。

爱知生物多样性目标 20. 调动各种来源的资源

贵国没有提交财务报告框架，你也许要考虑提交报告。 [单击此处](#)，完成财务报告框架

请说明贵国已通过哪些方式以及在何种程度上为实现本项爱知生物多样性目标作出了贡献，并概述可验证说法的证据。

[单击此处](#)

ZH

EN

请说明为在全球一般实现爱知生物多样性目标作出贡献的其他活动（可选择是否填写本部分）。

[单击此处](#)

ZH

EN

第五节. 国家对实现《全球植物保护战略》目标的贡献（本节为可选填项）

使用提供的模板，描述贵国对实现《全球植物保护战略》目标的贡献。

第六节. 关于土著人民和地方社区对实现《爱知生物多样性指标》的贡献的补充资料（如果没有包含在上述各节中）（本节为可选填项）

使用提供的模板，输入关于土著人民和地方社区对实现《爱知生物多样性指标》的贡献的任何其他信息（如果没有包含在其他各节中）。

第七节. 国家生物多样性概况

在本节中，缔约方必须在其国家网页（可访问 <https://www.cbd.int/countries/>）上填写或更新其在生物多样性公约网站上提交的国家生物多样性概况。国家生物多样性概况概述了与国家执行《公约》有关的信息。

检查

本节将使缔约方能在一个地点核实其第六次国家报告的各个方面。例如，缔约方将能够分析其整个报告，以确保没有错误。 这些功能的更多细节将在本手册的未来版本中提供。

你的文件有效，现在可以对外发布

在发布之前，请审核你的文件。所有发布的文件现已公开。

当清除了所有错误你准备发布时，点击绿色的“发布”按钮，你的信息将在信息交换所机制上公开（在信息交换所机制管理中心显示为“已发布”）。

Sixth National Report

keyword

ALL

PUBLISHED

DRAFTS

REQUESTS

Refresh List

1 - 1 of 1 records

Records per page: 15

Type	Summary	Created By	Last Update	Status	1 Records
Sixth National Report		Frédéric Vogel A FEW SECONDS AGO	Frédéric Vogel A FEW SECONDS AGO	PUBLISHED	Q

1 - 1 of 1 records

Records per page: 15